

Spanish marking guide and response

External assessment 2023

Combination response (62 marks)

Assessment objectives

This assessment instrument is used to determine student achievement in the following objectives:

1. comprehend Spanish to understand information, ideas, opinions and experiences related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
2. identify tone, purpose, context and audience to infer meaning, values and attitudes related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
3. analyse and evaluate information and ideas to draw conclusions and justify opinions, ideas and perspectives related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
4. apply knowledge of Spanish language elements, structures and textual conventions to convey meaning appropriate to context, purpose, audience and cultural conventions related to finishing secondary school, future plans and responsibilities
5. structure, sequence and synthesise information to justify opinions, ideas and perspectives related to finishing school, future plans and responsibilities.

Note: Objective 6 is not assessed in this instrument.

Purpose

This document consists of a marking guide and a sample response.

The marking guide:

- provides a tool for calibrating external assessment markers to ensure reliability of results
- indicates the correlation, for each question, between mark allocation and qualities at each level of the mark range
- informs schools and students about how marks are matched to qualities in student responses.

The sample response:

- demonstrates the qualities of a high-level response
- has been annotated using the marking guide.

Mark allocation

Where a response does not meet any of the descriptors for a question or a criterion, a mark of '0' will be recorded.

Where no response to a question has been made, a mark of 'N' will be recorded.

Marking guide

Section 1: Short response in Spanish

Q	Sample response	The response, for receptive mode:	The response, for productive mode:	M
1	La persona que deja el mensaje quiere contactar a su estudiante de la autoescuela, Rafael. Sabemos que el mensaje es para Rafael porque al principio del mensaje la instructora usa su nombre. También menciona su próxima lección.	<ul style="list-style-type: none"> states a valid audience [1 mark] provides a relevant example to justify this response [1 mark] provides a relevant second example to justify this response [1 mark] 	<ul style="list-style-type: none"> conveys meaning relevant to the question with few errors 	4
			<ul style="list-style-type: none"> conveys meaning relevant to the question with some errors 	3
			<ul style="list-style-type: none"> conveys meaning relevant to the question using some words and isolated phrases 	2
			<ul style="list-style-type: none"> conveys fragmented meaning 	1
			<ul style="list-style-type: none"> does not satisfy any of the descriptors above. 	0

Q	Sample response	The response, for receptive mode:	The response, for productive mode:	M
2	<p>La instructora de la autoescuela llama a Rafael porque él no está yendo a sus lecciones y quiere saber por qué. Ella lo está esperando afuera de su hogar.</p> <p>La instructora le recomienda utilizar su teléfono para no olvidarse de sus citas importantes y para llegar a los lugares puntualmente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • states an appropriate purpose [1 mark] • provides a relevant example to justify this response [1 mark] • provides a second relevant example to justify this response [1 mark] 	• conveys meaning relevant to the question with few errors	4
			• conveys meaning relevant to the question with some errors	3
			• conveys meaning relevant to the question using some words and isolated phrases	2
			• conveys fragmented meaning	1
			• does not satisfy any of the descriptors above.	0

Q	Sample response	The response, for receptive mode:	The response, for productive mode:	M
3	La instructora muestra preocupación. Lo sabemos por su manera de expresarse. Le dice que no apareció y le pregunta si todo está bien. Además, le dice a Rafael que había confirmado su asistencia a esta lección.	<ul style="list-style-type: none"> • draws a valid conclusion about how the speaker is feeling [1 mark] • identifies how the speaker makes her feelings known [1 mark] • provides a relevant example to justify this conclusion [1 mark] • provides a second relevant example to justify this conclusion [1 mark] • provides a third relevant example to justify this conclusion [1 mark] 	• conveys meaning relevant to the question with few errors	4
			• conveys meaning relevant to the question with some errors	3
			• conveys meaning relevant to the question using some words and isolated phrases	2
			• conveys fragmented meaning	1
			• does not satisfy any of the descriptors above.	0

Section 2: Short response in English

Q	Sample response	The response:
4	<p>They created a song. Many references exist which allude to it being a song. Firstly, we are told it made 'musical' history.</p> <p>The author writes that its success is due to a trick, which breaks all the rules: a small pause before the chorus.</p> <p>We further read that it reached number one in 45 countries and that it went viral as the most viewed video on YouTube. It also is fifth most popular of all time in terms of likes on the platform.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • identifies they created a song [1 mark] • provides a relevant example to justify this response [1 mark] • provides a second relevant example to justify this response [1 mark] • provides a third relevant example to justify this response [1 mark] • provides a fourth relevant example to justify this response [1 mark]
5	<p>The song has had a major impact on the positioning of Spanish globally. Its popularity permitted the spread of Spanish in an English-dominated world. For example, 'it is heard in all corners of the planet'.</p> <p>The Spanish song appeared on screens normally dominated by English, helping the exposure of Spanish worldwide.</p> <p>The song's popularity has also led to its Spanish-speaking singers attending the English-speaking Grammy Award Ceremony hence promoting Spanish further.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • draws a valid conclusion about the extent to which the creation has helped establish Spanish as a global language [1 mark] • provides a relevant example to justify this conclusion [1 mark] • provides a second relevant example to justify this conclusion [1 mark] • provides a third relevant example to justify this conclusion [1 mark]

Q	Sample response	The response:
6	<p>The move to the Canary Islands could have affected Maria's future in different ways. The move forced her to change schools. This could have had an impact on her academic performance, but Maria chose to focus on her studies and in doing so she was able to get the grades for the university course she wanted to do. Moreover, the move could also have affected her sense of wellness. However, she was lucky enough to make some good friends who she describes as the best friends in the universe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • draws a valid conclusion about how the change could have affected the writer's future [1 mark] • provides a relevant example to justify the effect on the writer's future [1 mark] • draws a second valid conclusion about how the change could have affected the writer's future [1 mark] • provides a relevant example to justify the effect on the writer's future [1 mark]
7	<p>The author, Maria, shows resentment towards her parents at the start of the diary entry when they announce that they are moving to the Canary Islands. She refers to this time as a challenging period in her life. However, by the end of the diary entry, she is optimistic and excited about the future. She states that deep down she knew things would be okay.</p> <p>This change illustrates her understanding of success. She believes being successful centres on one's ability to overcome and to move forward and this is something she has done herself. She is proud of herself.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • draws a conclusion about a valid tone [1 mark] • identifies how this change in tone illustrates her view on success [1 mark] • provides a relevant example to justify this conclusion [1 mark] • draws a conclusion about valid change in tone [1 mark] • provides a relevant example to justify this conclusion [1 mark]

Section 3: Extended response in Spanish — Question 8

The response, for information:	M	The response, for meaning:	M	The response, for language elements:	M	The response, for textual conventions:	M
<ul style="list-style-type: none"> addresses and elaborates on all of the following <ul style="list-style-type: none"> the cultural festival and what you most enjoyed about it the advantages and disadvantages of celebrating away from home advice for next year's tour group 	6	<ul style="list-style-type: none"> develops an astute response relevant to the task proficiently communicates through <ul style="list-style-type: none"> selection of ideas logical sequencing of ideas synthesis of ideas 	5	<ul style="list-style-type: none"> uses a wide range of vocabulary purposefully and with a high level of accuracy uses a wide range of grammar purposefully and with a high level of accuracy uses a wide range of tenses purposefully and with a high level of accuracy uses consistent register for context 	8	<ul style="list-style-type: none"> uses all of the following <ul style="list-style-type: none"> stated topic author name 	2
<ul style="list-style-type: none"> addresses all of the following <ul style="list-style-type: none"> the cultural festival and what you most enjoyed about it the advantages and disadvantages of celebrating away from home advice for next year's tour group elaborates on two of these 	5	<ul style="list-style-type: none"> develops an effective response relevant to the task communicates through <ul style="list-style-type: none"> selection of ideas sequencing of ideas synthesis of ideas 	4	<ul style="list-style-type: none"> uses a wide range of vocabulary purposefully with few errors uses a wide range of grammar purposefully with few errors uses a wide range of tenses purposefully with few errors uses consistent register for context 	7	<ul style="list-style-type: none"> uses at least one of the following <ul style="list-style-type: none"> stated topic author name 	1
<ul style="list-style-type: none"> addresses and elaborates on two of the following <ul style="list-style-type: none"> the cultural festival and what you most enjoyed about it the advantages and disadvantages of celebrating away from home advice for next year's tour group 	4	<ul style="list-style-type: none"> develops some parts of the response relevant to the task communicates through <ul style="list-style-type: none"> selection of ideas sequencing of ideas 	3	<ul style="list-style-type: none"> uses a wide range of vocabulary with some errors uses a wide range of grammar with some errors uses a wide range of tenses with some errors uses consistent register for context 	6	<ul style="list-style-type: none"> does not satisfy any of the descriptors above <p style="text-align: center;">OR</p> <ul style="list-style-type: none"> is in English. 	0

The response, for information:	M	The response, for meaning:	M	The response, for language elements:	M	The response, for textual conventions:	M
<ul style="list-style-type: none"> addresses two of the following <ul style="list-style-type: none"> the cultural festival and what you most enjoyed about it the advantages and disadvantages of celebrating away from home advice for next year's tour group elaborates on one of these 	3	<ul style="list-style-type: none"> demonstrates some relevance to the task through <ul style="list-style-type: none"> selection of ideas sequencing of ideas 	2	<ul style="list-style-type: none"> uses a range of vocabulary with some errors uses a range of grammar with some errors attempts to use a range of tenses mostly uses consistent register for context 	5		
<ul style="list-style-type: none"> addresses and elaborates on one of the following <ul style="list-style-type: none"> the cultural festival and what you most enjoyed about it the advantages and disadvantages of celebrating away from home advice for next year's tour group 	2	<ul style="list-style-type: none"> attempts to convey relevance to the task 	1	<ul style="list-style-type: none"> uses a range of vocabulary and grammar with errors 	4		
		<ul style="list-style-type: none"> does not satisfy any of the descriptors above <p style="text-align: center;">OR</p> <ul style="list-style-type: none"> is in English. 	0	<ul style="list-style-type: none"> uses simple sentences with frequent errors 	3		
<ul style="list-style-type: none"> uses words and/or phrases relevant to the task 	1			<ul style="list-style-type: none"> uses fragmented sentences with frequent errors 	2		
<ul style="list-style-type: none"> does not satisfy any of the descriptors above <p style="text-align: center;">OR</p> <ul style="list-style-type: none"> is in English. 	0			<ul style="list-style-type: none"> uses isolated words and phrases with accuracy 	1		
				<ul style="list-style-type: none"> does not satisfy any of the descriptors above <p style="text-align: center;">OR</p> <ul style="list-style-type: none"> is in English 	0		

Sample response

<p>Information addresses and elaborates on all of the following:</p> <ul style="list-style-type: none">• the cultural festival and what you most enjoyed about it• the advantages and disadvantages of celebrating away from home• advice for next year's tour group <p>Language elements uses a wide range of vocabulary purposefully and with a high level of accuracy uses a wide range of grammar purposefully and with a high level of accuracy uses a wide range of tenses purposefully and with a high level of accuracy uses consistent register for context</p>	<p>Question 8</p> <p>El Festival</p> <p>escrito por Taylor</p> <p>La promoción regresó de su viaje de fin de clases a Barcelona, donde asistimos a un festival. El festival es famoso y, por lo tanto, los estudiantes de nuestra escuela quieren que asistir se convierta en una tradición. Como los compañeros del año once pidieron recomendaciones para el viaje, a continuación, encontrarán un resumen.</p> <p>Desde que llegamos hasta el último día, celebramos nuestros exámenes finales y los éxitos escolares que habíamos alcanzado en los años pasados. Mientras viajábamos en autobús a nuestro hotel con todo incluido, cantábamos canciones que habíamos aprendido con nuestros profesores de español.</p> <p>Durante el día, fuimos a la playa a descansar, nadar, tomar el sol y hacer deportes acuáticos. Durante la noche, algunos amigos se sintieron de maravilla mientras bailaban al ritmo de la música que sus ídolos tocaban en vivo y otros decidieron irse en grupo a otro lado del festival donde había churros y mariscos.</p> <p>Los chicos del año doce concluyeron que las ventajas son que el viaje es para todos los jóvenes puesto que hay una plétora de cosas que hacer en el festival y alrededor del hotel ubicado frente al mar. No teníamos a nuestros padres para cuidarnos, pero en el caso de que algo pasara, había mucha seguridad y atención médica en el festival. Pudimos disfrutar de la cultura porque aprendimos sobre las costumbres en nuestra clase de idiomas. Deseábamos que durara más de una semana.</p> <p>Algunas desventajas serían el ruido que no nos dejaba descansar y el exceso de personas en el festival, ya que era fácil perder a los compañeros entre tantos jóvenes.</p> <p>Además, no traigan cosas de valor para no perderlas, vístense bien por si acaso llueve, pónganse protector solar para protegerse del sol fuerte y ¡Disfruten al máximo!</p>	<p>Textual conventions uses all of the following:</p> <ul style="list-style-type: none">• stated topic• author name <p>Meaning develops an astute response relevant to the task proficiently communicates through</p> <ul style="list-style-type: none">• selection of ideas• logical sequencing of ideas• synthesis of ideas
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



© State of Queensland (QCAA) 2023

Licence: <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0> | Copyright notice: www.qcaa.qld.edu.au/copyright — lists the full terms and conditions, which specify certain exceptions to the licence. | Attribution: © State of Queensland (QCAA) 2023